



增长、短缺与效率



增长、短缺与效率

——社会主义经济的一个
宏观动态模型

〔匈〕亚诺什·科尔内原著
崔之元 钱铭今 译

四川人民出版社

一九八六年·成都

责任编辑：杨忠学

封面图：王贻华

插图：洪凌

装帧：盛寄萍



走向未来丛书

增长、短缺与效率

崔之元 钱铭今 译

四川人民出版社出版（成都盐道街三号）

四川省新华书店发行

自贡新华印刷厂印刷

开本787×960mm 1/32 印张7.375 插页5 字数110字

1988年8月第一版 1988年8月第一次印刷

书号：17118·151 印数1—38,000

定价：1.10元

Kornai János
Growth, shortage and efficiency
First published 1982

增长、短缺与效率

社会主义经济的一个宏观动态模型

〔匈〕亚诺什·科尔内原著

崔之元 钱铭今译

6038/107

1

编者献辞

《走向未来》丛书和读者见面了。

她凝聚着我们的心血和期望。

我们期待她能够：展现当代自然科学和社会科学日新月异的面貌；反映人类认识 and 追求真理的曲折道路；记录这一代人对祖国命运和人类未来的思考。

我们的时代是不寻常的。二十世纪科学技术革命正在迅速而又深刻地改变着人类的社会生活和生存方式。人们迫切地感到，必须严肃认真地对待一个富有挑战性的、千变万化的未来。正是在这种历史关头，中华民族开始了自己悠久历史中又一次真正的复兴。

在艰苦而又富有生命力的改革道路上，我们坚定了马克思主义的信仰，理解了科学的价值，并逐

步深化了对我们时代和民族的认识。今天，我们听从祖国的召唤，热情地投身于实现社会主义现代化的伟大潮流。

马克思有一句名言：“思想的闪电一旦真正射入这块没有触动过的人民园地，德国人就会解放成为人。”*今天，照亮我们民族的思想闪电，就是马克思主义、科学精神和我们民族优秀传统文化的结合，以及由此开始的创新！

《走向未来》丛书力图从世界观高度把握当代科学的最新成就和特点，通过精选、咀嚼、消化了的各门学科的知识，使读者特别是青年读者能从整个人类文明曲折的发展和更迭中，理解中华民族的伟大贡献和历史地位，科学地认识世界发展的趋势，激发对祖国、对民族的热爱和责任感。

她特别注重于科学的思想方法和新兴的边缘学科的介绍和应用；把当前我国自然科学、社会科学，以及文学艺术方面创造性的成果，严肃地介绍给社会，推动自然科学与社会科学的结合。

《丛书》是个新的园地，她将自始至终贯彻严肃认真的学风和生动活泼的文风。

*《马克思恩格斯选集》，人民出版社，1975年版，第1卷，第16页。

《走向未来》丛书，从她一开始就受到老一辈共产党人关怀，受到学术界前辈的热情支持。

约四百年前，弗兰西斯·培根在《伟大的复兴》一书序言中，曾经这样谈到书中描述的对象，他“希望人们不要把它看作一种意见，而要看作是一项事业，并相信我们在这里所做的不是为某一宗派或理论奠定基础，而是为人类的福祉和尊严……。”我们怀着真挚的感情，把这段话献给《丛书》的读者，希望广大读者关心她、批评她、帮助她。

让她成为我们共同的事业。

《走向未来》丛书编委会

一九八三年六月于北京

作者为中译 本写的序言

我很高兴我的书《增长、短缺与效率》将被译成中文出版。社会主义经济的增长理论是一项十分困难的研究课题。我尝试通过本书对这一课题的研究有所贡献。在这一领域中，整整一代经济学家的努力，是需要达到一个精心制成的一般理论的。

我借此机会提请中国读者注意三个问题。

首先是复杂的经济现象的度量问题。比如说短缺，它是生活中可观察的事实，我们这些生活在社会主义国家中的人，都体验过各种不同形式的短缺。不幸的是，我们没有充分的关于短缺的频率和强度的统计记录，尽管这样的统计指标对计划者和政策制定者来说是有用的。如果中国的经济学家和统计学家能够发展出度量短缺的新方法，那将大有裨益。本书提供了度量短缺的若干方法论的建议，

但非常需要做进一步的研究。

第二个问题可能对中国读者尤其重要，那就是社会主义经济中的投资周期问题。我们在社会主义国家中常常可以观察到如下现象：加速发展时期后面紧跟着减速，开始是高速“奔跑”，然后突然放慢，削减投资，压缩在建项目。本书对投资的周期现象进行了一些分析。既然这一问题也存在于中国经济中，那么对我的中国同事来说，探讨投资波动问题就成为极其重要的了。

第三个问题涉及增长速度和效率之间的关系。这个问题与第二问题有关。某些计划者和经济政策制定者认为：“越快越好”。他们相信：15%的增长率一定比8%的增长率好。我认为这种信念是不符合实际的。本书试图告诉读者，经济的强制增长和过度加速会带来许多有害的结果：短缺强度提高，更经常地遇到瓶颈，生活水平下降和外贸平衡被破坏，等等。过高速度所造成的损失有可能超过它带来的好处。因此，经过精心计算，寻求一个适当的成长速率，是十分必要的。中国经济学家如在这个问题上开展研究，其成果将是富于启发性的。

本书对上述三个问题及其它一些类似的理论问题都没有提供完整的解答。如果本书能抛砖引玉，

激起讨论和进一步地研究，我将感到十分满意。

感谢崔之元先生和钱铭今女士，他们的翻译工作使我的著作有幸为广大的中国读者所了解。我也感谢《走向未来》丛书编委会对本书出版的支持。

亚诺什·科尔内

1985年8月29日于北京

译者的话

科尔内教授是世界著名的匈牙利经济学家，1928年生于布达佩斯。他先后获卡尔·马克思大学经济学博士、匈牙利科学院科学博士和法国巴黎大学名誉博士等学位。曾担任国际经济计量学会会长和联合国计划与发展委员会副主席，现为匈牙利科学院经济研究所教授和美国哈佛大学经济系教授。

科尔内是匈牙利经济改革最早的倡导者。1956年他还20多岁时就发表了《经济管理的过度集中》一书，对中央集权经济体制的运行机制进行了系统的实证性剖析，当时在匈牙利国内外引起了广泛的反响。但随后不久，他遭到保守势力的错误批判。在纤维研究所赋闲期间，科尔内与另一位受批判的匈牙利著名数学家利普塔克合作，开展了大量数理经济学研究，他们提出的两级计划的分解算法对于

数理计划理论和运筹学都具有深刻意义。随着匈牙利经济改革力量的壮大和政治民主的加强，科尔内又重新活跃在理论和实际工作的第一线。他担任了匈牙利科学院计算中心主任和国际上一些重要职务。

科尔内60年代后期以来发表的重要著作有：《结构决策的数理计划》（1965）、《反均衡论》（1971）、《短缺经济学》（1980）、《非价格控制》（1981）和《增长、短缺与效率》（1982）等。

近年来，科尔内的《短缺经济学》一书在我国引起广泛兴趣。人们认识到，只有把传统经济体制的运行机制真正搞清楚了，才可能对症下药，有系统地改革。对于我国经济学界出现的这股关注实证研究的兴趣，我们感到由衷的高兴。同时，我们也意识到，科尔内深刻而又丰富的思想，仅仅通过《短缺经济学》一本书是难以使人全面了解的。例如，科尔内一方面强调扩大市场机制起作用的范围，另一方面又认为市场长处的发挥不依赖于一般均衡的存在，对西方微观经济学的一般均衡论进行了全面批评（见《反均衡论》）；又如，从规范角度出发，科尔内主张使价格更为灵活地反映供求关

系，而从实证研究角度出发，他着重探讨非价格控制——正常标准控制、容忍限度控制和植物性控制（见《非价格控制》）；再如，科尔内一方面倡导在中、长期计划中运用数学方法，另一方面又认为数理计划不是一个约束最优化问题（见《结构决策的数理计划》）。有鉴于此，为了使我国读者更多地了解科尔内经济思想，我们不揣浅陋，翻译了这本《增长、短缺与效率》，奉献给广大热心于我国经济体制改革的青年朋友。

本书旨在建立社会主义经济的宏观增长模型，并用多元统计分析中的主分量法计算出宏观短缺指标。本书从宏观上补充和发展了《短缺经济学》一书中的许多思想。我们认为，书中对马林沃德、巴罗和贝纳希（Benassy）等人提出的“短边规则”的批评，是尤其值得注意的。

在本书翻译过程中，《短缺经济学》中译者之一李振宁同志给予了大量帮助。荣敬本老师和夏爱平同志也对译文提出了宝贵的意见。我们谨向他们深表谢忱。

科尔内教授1985年8月在北京讲学期间为本书中译本写了序言，并赠给我们《行政协调与市场协调》和《收敛理论与历史现实》等论文（我们将

此两文作为中译本附录)。在此，我们向科尔内教授表示感谢和敬意。

由于时间十分仓促，译文中不妥之处在所难免，敬请广大读者不吝指正。

译 者

1985年9月于北京

原版序言

能够应邀担任1980年Jahnsson讲座的主讲人，我感到非常荣幸。感谢 Yrjö Jahnsson 基金会给我这样一次机会，促使我再次深入思考那些要在这次讲座中论及的问题。我的东道主——首先是 J. Paunio教授和 S. Honkapohja 博士——尽了他们最大的努力，使安排在我的讲演之后的讨论尽可能地富有成果。

作为Jahnsson讲座的“重述”，另一次有利的机会来自鲁汶天主教大学经济研究所对我的邀请。在此，我谨表示对于 J. Drèze、P. Mátyás 和 H. Tulkens三位教授以及其他比利时同行们的颇有价值的评论的谢忱。

我尤其感激András Simonovits，他协助我澄清了本文中的一些数学问题。我们研究的一些成果

——与我Jahnsson讲演的课题有关，但未在本书中详加论述——将于最近发表。

许多人在很多方面给我以帮助；Zsuzsa kapitány在计算机模拟方面；Péter Wellisch在数理统计和计算方面；Attila Chikán、Z. Halmi 夫人、Mária Lackó、Ede Lovas、Márta Nagy 和 Péter Pete 在数据收集方面。虽然在本书后面恰当的时候我将提到他们的帮助，但我仍希望在此表示对他们的感谢。

我的一些同事阅读过本书手稿，有的同事上面已经提过了，但我现在想补充上 Z. Dániel、János Gács和Béla Martos 三位的名字，感谢他们提出了有益的建议。

最后，我谨表示对翻译Ilona Lukács和语言编辑Paul Hare博士的认真工作的深深谢意。

亚诺什·科尔内

布达佩斯

《走向未来》丛书顾问

(按姓氏笔划为序)

包遵信 严济慈 杜润生 张黎群 陈一咨
陈翰伯 钟沛璋 侯外庐 钱三强

《走向未来》丛书编辑委员会

主 编：金观涛

副主编：陈越光 唐若昕

编 委：(按姓氏笔划为序)

丁学良	王小强	王岐山	王军衡
王晓鲁	王 焱	尹蓝天	乐秀成
朱嘉明	朱熹豪	刘 东	刘青峰
严家其	何维凌	张 钢	阮芳赋
陈子伶	陈越光	易小冶	金观涛
秦晓鹰	贾新民	翁永曦	唐若昕
陶德荣	黄江南	董秀玉	樊洪业
戴士和			